



ROMÂNIA
JUDEȚUL NEAMȚ
CONSILIUL JUDEȚEAN

610004, Str.Alexandru cel Bun, Nr.27, Piatra Neamț
Tel.:(+04)0233/21.28.90; (+04)0233/21.36.70; Fax: (+04)0233/21.15.69
E-mail: cjneamt@yahoo.com; Web: www.cjneamt.ro



Nr. 17617 din 30.08.2018

Către,

Yiuda Ungureanu
04.08.19
[Signature]

CONSILIUL RAIONAL DROCHIA
MD 5202, oraș Drochia, Bd. Independenței nr. 15
Republica Moldova

Domnului Președinte, Ion DASCĂL

Vă transmitem, în copie, un exemplar al Hotărârii Consiliului Județean Neamț nr.197/2018 privind încheierea unui acord de cooperare cu Raionul Drochia, Republica Moldova, adoptată în ședința ordinară a Consiliului Județean Neamț din data de 29.08.2018.

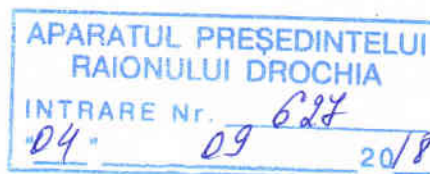
Cu stimă,

PREȘEDINTE,
Ionel ARSENE



SECRETARUL JUDEȚULUI,
Maria – Cătălina GRĂPINOIU

[Signature]





ROMÂNIA
JUDEȚUL NEAMȚ
CONSILIUL JUDEȚEAN

HOTĂRÂRE

privind încheierea unui acord de cooperare cu Raionul Drochia, Republica Moldova

Consiliul Județean Neamț;

Având în vedere prevederile art.41, alin.(1)-(3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

Examinând expunerea de motive nr.16.834/2018 a domnului Ionel Arsene, președintele Consiliului Județean Neamț;

Văzând raportul de specialitate nr.16.834/2018 al Direcției juridice și relații internaționale, scrisoarea de intenție F.N./2018 a Raionului Drochia, Republica Moldova, avizul nr.H2-2/2159/2018 al Ministerului Afacerilor Externe, adresa nr.89.799/2018 a Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, precum și rapoartele de avizare ale comisiilor de specialitate;

Luând act de dezbaterile din ședința plenului Consiliului Județean Neamț;

În temeiul dispozițiilor art.15, ale art. 16 și art. 97 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art.1: Se aprobă încheierea unui *Acord de cooperare* între Județul Neamț, România și Raionul Drochia, Republica Moldova, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

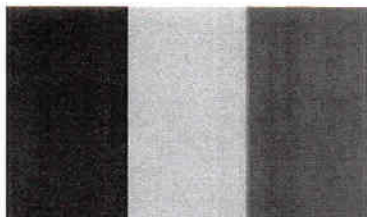
Art.2: Direcția juridică și relații internaționale va lua măsurile ce se impun pentru încheierea Acordului de cooperare.

Art.3: Secretarul județului va asigura comunicarea prezentei hotărâri autorităților și persoanelor interesate, prin intermediul Serviciului gestionarea documentelor, evidența lucrărilor consiliului județean și editarea monitorului oficial al județului.

PREȘEDINTE
Ionel ARSENE



CONTRASEMNEAZĂ:
SECRETARUL JUDEȚULUI
Maria-Cătălina GRĂPINOIU



ACORD DE COOPERARE
între Județul Neamț din România și Raionul Drochia din Republica Moldova

Județul Neamț din România și Raionul Drochia din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă;

Fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților lor;

Având în vedere prevederile **Declarației comune privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova**, semnată la București, la 27 aprilie 2010, precum și prevederile **Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației Comune** (semnat la Iași, la 3 martie 2012);

Urmărind sprijinirea colaborării economice la nivel local între agenții economici și având în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene și dorind încheierea unor parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două unități administrativ-teritoriale, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Au convenit următoarele:

I. DOMENII DE COOPERARE

Părțile convin că acțiunile de cooperare, care vor fi puse în practică, se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii: administrație publică și dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educație, turism, social, accesare de fonduri europene, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

II. MODALITĂȚI DE COOPERARE

1. Cooperarea între Părți va putea fi realizată, după cum urmează:

- a) schimburi de experiență între autoritățile publice locale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri- organizarea periodică de expoziții, târguri de produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;
- b) derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- c) efectuarea de stagii de pregătire profesională și schimburi interinstituționale în diferite domenii de interes reciproc.

2. Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.

3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din **România** și din **Republica Moldova** să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din **România** și **Republica Moldova**.



IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI DEZVOLTĂRII LOCALE LOCALE

1. Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală.

2. Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și delegații în unitățile administrativ-teritoriale, pentru schimburi de experiență între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri din cadrul celor două administrații publice locale.

3. Părțile vor facilita stabilirea de relații de colaborare între persoane fizice și juridice care desfășoară activități economice, între instituțiile de învățământ, instituțiile de sănătate publică și de cultură, precum și între cluburile și asociațiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condițiile necesare desfășurării de târguri de turism și organizării unor activități comune pentru punerea în valoare a potențialului turistic al celor două unități administrativ-teritoriale și a zonelor adiacente.

4. Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

V. DOMENIUL ECONOMIC

1. Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciprocă avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

2. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

3. Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

4. Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autoritățile locale din alte state, în conformitate cu legislația în vigoare în statele lor.

5. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

6. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între **Camerele de Comerț și Industrie din România și Republica Moldova** cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei Camere a unei baze informaționale cu privire la potențialul investițional din cele două unități administrativ-teritoriale.

VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ

1. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente.

2. Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate, atât din administrația publică de la nivel central, cât și la nivel local.

VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu.

2. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și în identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.

VIII. DOMENIUL CULTURAL

1. Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.
2. Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități.

IX. DOMENIILE EDUCAȚIEI ȘI SPORTULUI

1. Părțile vor sprijini schimburile de experiență și de bune practici care vor fi organizate în cadrul unităților de învățământ locale.
2. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.
3. Părțile vor susține participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.
4. Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

X. FINANȚAREA

Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, **Județul Neamț, România**, poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale **Raionului Drochia, Republica Moldova**, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie.

XI. ASPECTE PRIVIND SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului **Acord de Cooperare** se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

XII. DISPOZIȚII FINALE

1. Prevederile prezentului **Acord de Cooperare** vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate.
2. Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezentul **Acord de Cooperare**, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, **Consiliul Județean Neamț** și **Consiliul Raional Drochia**, asupra modului de derulare a cooperării între cele două unități administrativ-teritoriale.
3. Prezentul **Acord** se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.
4. Fiecare Parte poate denunța **Acordul** prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.
5. Încetarea prezentului **Acord de Cooperare** nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare originale, în limba română.

**PENTRU JUDEȚUL NEAMȚ,
ROMÂNIA
PREȘEDINTE**

**PENTRU RAIONUL DROCHIA,
REPUBLICA MOLDOVA
PREȘEDINTE**